

**mAlaimAtRup padhigam (thiru~njAna samba~ndhar) 3.117**  
**மாலைமாற்றுப் பதிகம் (திருஞான சம்பந்தர்) 3.117**  
(This is thirumuRai #3 padhigam #117)

There are several types of poetry in Tamil. One of those types is pictorial poetry. One of the pictorial types is called 'mAlai mAtRu'. 'mAlai' means a rosary (japa mAlA) or garland. Thus, this poetry is cyclical and is a palindrome.

When doing japa using a 'japa mAlA' to keep the count, one counts going forward till the big bead and then start counting by reversing. This type of song is similarly constructed.

The second line is the reverse of first line. The Tamil syllables (ezhuththugaL) in the first line are in reverse order in the second line. ('~na' ன, and 'na' ன may be interchangeable depending on position in a word as 'na' ன does not occur at the beginning of a word)

=====

**மாலைமாற்று என்று ஏன் பெயர் ஏற்பட்டது?**

அதற்குக் கீழேயுள்ள யூவாரெல்லில் உள்ள வரைபடத்தைப் பாருங்கள்.

[http://www.geocities.com/jaybee555/maalai\\_maatru1.jpg](http://www.geocities.com/jaybee555/maalai_maatru1.jpg)

வேகமாக free-hand-இல் வரைந்து உடனடியாக வலையேற்றம் செய்த படம்.

'மாலைமாற்று என்ற சொல்லில் உள்ள 'மாலை' என்பது ஜபமாலையைக் குறிப்பதாகும். ஜபமாலையில் இருபத்தொன்று, ஐம்பத்தொன்று, நூற்றெட்டு என்ற கணக்கில் மணிகள் கோர்க்கப்பட்டிருக்கும். மாலையின் நடுநாயகமாக ஒரு பெரிய மணி தொங்கிக்கொண்டிருக்கும். இந்த மணியை 'மகாமேரு' என்றோ 'மேரு' என்றோ சொல்கிறோம். மேருவுக்கு அடுத்த மணியிலிருந்து ஜபமாலையை உருட்டுகிறோம். ஜபமாலை மணிகளை உருட்டி உருட்டித் தள்ளி வரும்போது மேருவுக்கு மீண்டும் வந்துவிடுவோம். இது ஒரு சுற்று.

மேருவைத் தாண்டுவதில்லை. அப்படியே ரிவெர்ஸில் கோஸ்ட்டானில் மணிகளை உருட்டுகிறோம். மீண்டும் மேருவுக்கு வந்து சேர்ந்து விடுகிறோம். இது இரண்டாம் சுற்றின் பூர்த்தியாகும்.

மேருவைத் தாண்டாமல் ரிவெர்ஸில் மறுபடியும் வருகிறோம். இது மூன்றாம் சுற்று. இப்படியாக முன்னால் போய்விட்டு, அதே கணக்கில் திரும்பி, மீண்டும்

புறப்பட்ட இடத்துக்கே வருகிறோம்.

மணிகளையெல்லாம் பாடலின் அட்சரங்களாகப் போட்டுக்கொள்ளுங்கள். மேருவிலிருந்து ஆரம்பித்து 'யாமாமா' என்று அட்சரங்களைச் சொல்லிக்கொண்டே வாருங்கள். 'மாமாயா'வுக்கு வரும்போது மேரு வந்து விடுகிறது. 'மாமாயா'வை ரிவெர்ஸில் 'யாமாமா' என்று போட்டு அப்படியே திரும்பி ஆரம்பத்துக்கு வந்து 'மாமாயா' என்று முடியுங்கள். இதனால்தான் மாலைமாற்று. இதுதான் மாலைமாற்று.

அன்புடன்

ஜெயபாரதி

=====

The பதவுரை is the time-honoured and accepted version, followed in the Saiva Siddhanta Monastries.

Jayabarathi

=====

திருச்சிற்றம்பலம்

1. யாமாமாநீ யாமாமா யாழீகாமா காணாகா  
காணாகாமா காழீயா மாமாயாநீ மாமாயா
2. யாகாயாழீ காயாகா தாயாராரா தாயாயா  
யாயாதாரா ராயாதா காயாகாழீ யாகாயா
3. தாவாமூவா தாசாகா ழீநாதாநீ யாமாமா  
மாமாயாநீ தாநாழீ காசாதாவா மூவாதா
4. நீவாவாயா காயாழீ காவானோ வாராமே  
மேராவானோ வாவாகா ழீயாகாயா வாவாநீ
5. யாகாலாமே யாகாழீ யாமேதாவீ தாயாவீ  
வீயாதாவீ தாமேயா ழீகாயாமே லாகாயா
6. மேலேபோகா மேதேழீ காலாலேகா லானாயே  
யேனாலாகா லேலாகா ழீதேமேகா போலேமே

7. நீயாமாநீ யேயாமா தாவேழீகா நீதானே  
நேதாநீகா ழீவேதா மாயாயேநீ மாயாநீ
8. நேணவராவிழ யாசைழியே வேகதளேரிய ளாயுழிகா  
காழியுளாயரி ளேதகவே யேழிசையாழவி ராவணனே
9. காலேமேலே காணீகா ழீகாலேமா லேமேபு  
பூமேலேமா லேகாழீ காணீகாலே மேலேகா
10. வேரியுமேணவ காழியொயே யேனைனிணே மடளோகரதே  
தேரகளோடம ணேநிணையே யேயொழிகாவண மேயுரிவே
11. நேரகழாமித யாசழிதா யேனையேனனி ளாயுழிகா  
காழியுளானின யேனினயே தாழிசயாதமி ழாகரனே

திருச்சிற்றம்பலம்

மாலைமாற்றுத் திருப்பதிகம் - பாடல் #1

yAmAmA~nI yAmAmA yAzhIkAmA kANAgA  
kANAkAmA kAzhIyA mAmAyA~nI mAmAyA

yAm	=	sitRuyirgaL Agiya ~nA~nggaL
AmA	=	kadavuL enbadhu poru~ndhumA?
~nI	=	~nI oruvanumE (kadavuL endRAI)
Am Am	=	poru~ndhum, poru~ndhum
mA	=	periya
yAzhI	=	yAzhai E~ndhi iruppavanE!
kAmA	=	anaivarAlum virumbap padubavanE!
kAN ~nAgA	=	kANath thagu~ndhavARu pAmbugaLai aNi~ndhuLLavanE!
kANA	=	kANa mudiyAdhavARu
kAmA	=	manmadhanai (ana~ngganAga) seydhavanE!
kAzhIyA	=	sIrgAzhikkuth thalaivanE!
mAmAyA	=	periya mAyaiigaLaic ceyvadhil vallavanE!
mA	=	kariya (kodiya)
mAyA	=	mAyaiyinindRum
~nI	=	emmai ~nIkkik kAththaruLvAyAga!

யாமாமாநீ யாமாமா யாழீகாமா காணாகா  
காணாகாமா காழீயா மாமாயாநீ மாமாயா

யாம்	=	சிற்றுயிர்கள் ஆகிய நாங்கள்
ஆமா	=	கடவுள் என்பது பொருந்துமா?
நீ	=	நீ ஒருவனுமே (கடவுள் என்றால்)
ஆம் ஆம்	=	பொருந்தும், பொருந்தும்
மா	=	பெரிய
யாழீ	=	யாழை ஏந்தி இருப்பவனே!
காமா	=	அனைவராலும் விரும்பப் படுபவனே!
காண் நாகா	=	காணத் தகுந்தவாறு பாம்புகளை அணிந்துள்ளவனே!
காணா	=	காண முடியாதவாறு
காமா	=	மன்மதனை (அனங்கனாக) செய்தவனே!
காழீயா	=	சீர்காழிக்குத் தலைவனே!
மாமாயா	=	பெரிய மாயைகளைச் செய்வதில் வல்லவனே!
மா	=	கரிய (கொடிய)
மாயா	=	மாயையினின்றும்
நீ	=	எம்மை நீக்கிக் காத்தருள்வாயாக!

Are we GOD?

The only truth is that YOU alone are GOD!

O HE who bears a great Lyre;( something like a harp)

HE who is adored by everyone;

HE who visibly adorns snakes;

HE who made Manmatha vanish!

O LORD of Sirkaalzi!

O Creator of great illusions!

Deliver me from the dark Maya

=====

## மாலைமாற்றுத் திருப்பதிகம் - பாடல் #2

யாகாயாழீ காயாகா தாயாராரா தாயாயா  
யாயாதாரா ராயாதா காயாகாழீ யாகாயா

யாகா = வேள்விப் பயனாக விளங்குபவனே  
யாழீ = யாழ் இசைப்பவனே  
காயா = அருளுருவத்திருமேனி எடுப்பவனே  
காதா = "காதுதல்" ஆகிய அழித்தல் தொழிலைச் செய்பவனே  
யார் ஆர் = எத்தகையவர்களுக்கும்  
ஆதாய் ஆயாய் = ஆகின்ற தாய் ஆயினவனே  
ஆயா = ஆராய முடியாத  
தார் ஆர் ஆயா = ஆத்திப் பூவை மாலையாகக் கொண்டவனே  
தாக ஆயா = வெட்கையுற்ற தாருக வனத்து முனி பத்தினியர்  
கூட்டத்தை உடையவனே  
காழீயா = சீர்காழி இறைவனே  
யா = (துன்பங்கள்) எவற்றினின்றும்  
கா = எம்மைக்காத்தருள்க

HE who is the ultimate goal of sacrifices!  
HE who plays the harp;  
HE who attains compassionate form;  
HE who functions as the Destroyer;  
HE who is Mother to all whomsoever;  
HE who is imponderable;  
HE who adorns a garland of "Aththi " flowers;  
HE who is surrounded by the flock of the wives of the  
Thaarukaa Forest Rishis!  
O LORD of Sirkaalzi!  
Deliver me from all miseries!

=====

மாலை மாற்றுத்திருப்பதிகம் பாடல் #3

தாவாமூவா தாசாகா தீநாதாநீ யாமாமா  
மாமாயாநீ தாநாழீ காசாதாவா மூவாதா

தாவா = அழியாத  
மூவா = முதுமை அடையாத  
தாசா = தசகாரியங்கள் என்பவற்றால் அடையும் பொருளாக  
உள்ளவனே  
காழீநாதா = சீர்காழிக்குத் தலைவனே  
நீ = அஞ்சி நீங்கத்தகுந்த (சூகாட்டில்)  
யாமா = யாமம் ஆகிய நள்ளிரவில் நடனம் புரிபவனே  
மா = பெருமை மிகுந்தவனே  
மா மா = மாண்புமிக்க ஐராவணம் என்னும் யானையின்மேல்  
யாநீ = ஏறி வருபவனே  
தாந ஆழி = கொடைத்தன்மையில் கடல் போன்றவனே  
சா கா = சாதலினின்று காத்தருள்க  
காசா = பொன் போன்ற ஒளியை உடையவனே  
தா = எல்லா வரங்களும் தருக  
வா = எங்கள் முன்னே வருக  
மூ = எல்லாவற்றுக்கும் முற்பட்டவனே  
வாதா = காற்று முதலிய ஐம்பூதங்களின் வடிவாக உள்ளவனே

HE who is Unperishable;  
HE who does not age;  
HE who is the Resultant of the ten Kaaryaa's;  
O LORD of Sirkaalzi!  
He who dances in the fearsome cremation ground;  
O ESTEEMED ONE!  
He who rides the majestic elephant, Airaavanam;  
HE who is the sea of Bestowal;  
Deliver me from Death!  
HE who is resplendant with golden lustre!  
Give me all the blessings and boons!  
Come before us!  
HE who precedes all Time;  
HE who is in the form of the elements like Air!

=====

மாலைமாற்றுத் திருப்பதிகம் - பாடல் #4

நீவாவாயா காயாழீ காவாவானோ வாராமே  
மேராவானோ வாவாகா ழீயாகாயா வாவாநீ

நீவா = நீங்குதல் இல்லாத  
வாயா = மெய்ப்பொருளானவனே  
கா = காவுகின்ற  
யாழீ = யாழையுடையவனே  
வான் நோ = கொடிதாகிய பிறவித்துன்பம்  
வாராமே = எங்களை அடையாமல்  
கா வா = வந்து காப்பாற்றுக  
வான் நோவா வா = தேவர்கள் வருந்தாதபடி  
மேரா = மேரு மலையை வில்லாக ஏந்தியவனே  
காழீயா = சீர்காழி இறைவனே  
காயா = ஆகாய வடிவினனே  
வாவாநீ = நீ விரைந்து வருவாயாக

HE who is the Unremitting TRUTH;  
HE who bears the Harp;  
Deliver us so that the terrible misrey of Birth does  
not afflict us!  
HE who bore the Meru Mountain as the Divine Bow  
to succour the Deva's;  
O LORD of Sirkalzi!  
HE who is the form of Aakaash;  
Come speedily to us!

=====

மாலை மாற்றுத்திருப்பதிகம் பாடல் #5

யாகாலாமே யாகாழீ யாமேதாவீ தாயாவீ  
வீயாதாவீ தாமேயா ழீகாயாமே லாகாயா

யா = எப்பொருள்களுக்கும்  
காலா = காலவடிவமாக உள்ளவனே  
மேயா = (எல்லாவற்றிலும்) மேவியிருப்பவனே

மேதாவீ = அறிவில் மேம்பாடு மிக்கவனே  
 தாய் ஆவி = (எல்லோருக்கும்) தாயாகவும், உயிராகவும்  
 விளங்குபவனே  
 வீயாதா = எக்காலத்தும் அழிவில்லாதவனே  
 வீ தாமே = கின்னரம் என்னும் பறவைகள் தாமே(இசையில்மயங்கி  
 விழுமாறு)  
 யாழீ = யாழை மீட்டுபவனே  
 யாம் = யாங்கள்  
 மேல் = மேற்கொண்டு  
 ஆகு = ஆவனவற்றிற்காக  
 ஆயா = ஆராய்ந்து வருந்தாதபடி  
 கா = காத்தருள்க

HE who is in the form of Time to everything  
 HE who is in, around and outside everything  
 HE who is the Embodiment of Wisdom  
 HE who is the Mother and Life of everything  
 HE who is Imperishable  
 HE who entices the Divine Kinnara birds with harp music  
 Deliver us, so that we do not brood and regret for  
 whatsoever hereafter

=====

பாடல் #6

மேலேபோகா மேதேழீ காலாலேகா லானாயே  
 யேனாலாகா லேலாகா ழீதேமேகா போலேமே

மேலே = மார்க்கண்டேயரின் மீது  
 போகாமே = கூற்றுவன் வெகுண்டு செல்லாமல்  
 தேழீ = அதட்டித்தெழித்தருளியவனே  
 காலாலே = திருவடியினாலே  
 கால் ஆனாயே = காலனுக்கும் காலனாய் விளங்கினையே  
 ஏல் = ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்க  
 நால் = சனகர், சனந்தனர், சந்த்குமாரர், சனாதனர் என்னும்  
 நா = முனிவர்களுக்கும்  
 ஆகு = ஞான ஆசிரியராக எழுந்தருளி  
 ஆல் = கல்லால மர நிழலில்



ஏலா = அவர்களை ஏற்றருளியவனே  
காழீதே = சீர்காழியில் விளஉம் முழுமுதல் தெய்வமே  
மேகா = மேகம் போன்ற கொடைத்தன்மையுடையவனே  
போலேமே = அடியார்களாகிய நாங்கள் உன் தொண்டர்கள்  
கூட்டத்தில் ஒருவரைப் போல ஆக மாட்டோமா

HE who scorned and scared Death to prevent him from  
afflicting Maarkandeyaa;  
HE who with the kick of HIS Sacred Foot became the Death of

Death;  
HE who became the PRAECEPTOR OF WISDOM for the four  
illustrious Muni's,  
And received them unto HIS fold under the Kal Aala Tree;  
O LORD SUPREME of Sirkaazi!  
HE who possesses Philanthropy like a rain cloud!  
Will we not also, ever become like one of YOUR Followers?

=====

மாலை மாற்றுத் திருப்பதிகம் பாடல் #7

நீயாமாநீ யேயாமா தாவேழீகா நீதானே  
நேதானீகா ழீவேதா மாயாயேநீ மாயாநீ

நீயா = நீங்குதல் இல்லாத  
மாநீ = உமாதேவியை உடையவனே  
ஏயா = ஒப்பில்லாத  
மாதா = தாயாக விளங்குபவனே  
ஏழீ = ஏழு இசையின் வடிவாகத்திகழுபவனே  
கா நீ தானே = நீயே எம்மைக் காப்பாற்று  
நே = நேயம் மிகுந்த நெஞ்சை  
தானீ = இடமாகக் கொண்டருள்பவனே  
காழீ = சீர்காழியில் விளங்கும்  
வேதா = வேதங்களின் பொருளானவனே  
மாய் = எங்களைக் கொல்லவரும்  
ஆநீ = துன்பங்களை

மாயாயே = நீ மாய்த்தருள மாட்டாயா

HE who possesses the Inseparable Uma Devi;  
HE who is the Incomparable Mother;  
He who is the seven svara's;  
YOU alone save us!  
HE who has Love-filled Heart As HIS abode;  
The Meaning of the Vedas!  
Won't you not vanquish the miseries that come to kill us?

=====

மாலை மாற்றுத் திருப்பதிகம் பாடல் #8

சம்பந்தரின் தேவாரப்பதிகங்களில் எட்டாவது பாடலில் இராவணனைக் குறிப்பிட்டிருப்பார். அந்த மரபைப்பின்பற்றியே இந்தப்பாடலும் இராவணனைக் குறிக்கிறது.

நேணவராவிழ யாசைழியே வேகதளேரிய ளாயுழிகா  
காழியுளாயரி ளேதகவே யேழிசையாழவி ராவணனே

நே = நேயம் மிகுந்து  
அணவர் = திருவடியை நெருங்கி நிற்கும் மெய்யடியார்களின்  
ஆ = ஆவிகள்  
விழ = தம் வயமற்று கிடக்க  
யா = யாத்துக் கட்டிய  
சை = ஆசையாகிய கயிற்றினை  
ழியே = (அருளால்) அவிழ்த்தருள்பவனே  
வேக = வேகத்தினுடைய மானின்  
அதள் ஏரி = தோலினை அழகு பெற அணிந்தருள்பவனே  
அளாய = துன்பங்கள் கலந்த  
உழி = இடங்களில்  
கா = எம்மைக் காத்தருள்க  
காழியுளாய் = சீர்காழிப் பதியில் வீற்றிருப்பவனே  
அரு = மன்னிப்பதற்கு அரிய  
ஏது = குற்றங்களை  
இளவெள = எம் சிறுமைத்தன்மையினால் யாம் செய்துவிட்டோம்

அகவே = (ஆதலின்) அவை நின்னருளால் பொறுத்தருளத்தக்கனவே ஆகும்

ஏழிசை = ஏழிசையும் பாடுதலில் வல்ல

இராவணனே = இராவணனும்கூடத் தான் செய்த பெரும்பிழைகளை நின்னால் பொறுக்கப்பட்டனன் அல்லனோ?

True devotees, with boundless love, stand close to  
THINE Sacred Feet;

Their souls lose themselves;

Because THOU untie the knot of passionate desire;

Thou art beautifully clad in the skin of the fleet-footed deer!

Please save us from misery!

O DWELLER of Siirkaazi! We, with fickle mindedness,

have committed wrongs which are difficult

to be forgiven;

But they can be tolerated by THEE!

Did you not pardon the great wrongs of Ravana,

talented in the seven svaras?

=====

திருஞானசம்பந்தர் தம்முடைய பதிகத்தின் ஒன்பதாவது பாடலில் மலரானுக்கும் மாலுக்கும் மேலாண்மை கொண்டவராகச் சிவனைச் சித்தரிப்பார். அதே கருத்தை இப்பாடலில் காணலாம்.

பாடல் #9

காலேமேலே காணீகா ழீகாலேமா லேமேபூ  
பூமேலேமா லேகாழீ காணீகாலே மேலேகா

காலேமேலே = எல்லாப் பொருள்களுக்கும் முதலும் முடிவுமாக இருப்பவனே

காணீஈ = அடியார்களுக்குப் பெரும் செல்வமாக விளங்குபவனே

காஅழீ = காழிப்பதியில் உள்ளவனே

மாலே = எல்லாரையும் மயக்கம் செய்பவனே

மேபூ = மேன்மையுடன் பூத்த

பூமேலே = தாமரையின் மேலே வீற்றிருக்கும் பிரம்ம தேவனும்

மாலே = திருமாலும்  
காலேமேலே = திருவடியையும் திருமுடியையும்  
காண் நீ காழி = காண்பதை நீக்கிய உறுதிப்பாடு உடையவனே  
கா = எம்மைக் காத்தருள்க

HE who is the BEGINNING and END of everything;  
WHO is the Great Wealth of devotees;  
O RESIDENT of Kaazi!  
THE ILLUDER of all!  
Thou wert determined to prevent Vishnu and Brahma-  
the dweller of Lotus, from finding your Crown  
and Sacred Feet!  
Please save me!

=====

திருஞானசம்பந்தரின் பத்தாவது பாடல்களில் அவர் சமணர்களையும்  
பௌத்தர்களையும் சாடியிருப்பார். அதே மரபில் அமைந்திருகிறது  
இந்தப் பாடல்.

மாலை மாற்றுத்திருப் பதிகம் பாடல் #10

வேரியுமேணவ காழியொயே யேனைனிணை மடளோகரதே  
தேரகளோடம ணைநிணையே யேயொழிகாவண மேயுரிவே

வேரியும் = வாசனையும்  
ஏண் = பெருமையும்  
நவம் = புதுமையும் கொண்ட  
காழியொயே = சீர்காழிப் பதியில் உள்ளவனே  
ஏனை = பிறிதாகிய வெறுப்பையும்  
நீள்நேம் = நீண்ட நேயத்தையும்  
அடு = அடுத்தலும்  
அள் = அள்ளுதல்  
ஓகரது ஏ = யோகிகளுடைய செயலேயாகும்  
தேரகளோடு = புத்தர்களின் சொற்களையும்  
அமணை = சமணர்களின் சொற்களையும்  
நினை = நினைத்தலையும்  
ஏய் = அவர்களுடன் கூடுதலையும்  
ஒழி = ஒழியும்படி செய்து

காவணம்(ஏ) = அந்நெறிகளில் யாம் சேராமல் எம்மைக்  
காக்கும் தன்மைகள்  
உரிவே = உமக்கு உரியனவேயாகும்

O RESIDER of Sirkaazi which possesses fragrance, glory,  
and novelty!  
To discard hatred and engage perpetual love, is the art of Yogis.  
The dispelling of the thoughts of words of the Jains and Buddhists  
and their company;  
The prevention of me joining their fold;  
And thus delivering me;  
These are all THINE deeds!

=====  
பாடல் #11

பத்துப் பாடல்கள் கொண்டதுதான் பதிகம். ஆனால் ஞானசம்பந்தரின்  
பதிகங்களின் இறுதியில் அந்தப் பதிகத்தைப் பாடிய தன்னைப் பற்றியும்  
தமிழின் சிறப்பையும், பதிகத்தைப் பாடுவதால் ஆகிய பயனையும்  
கூறியிருப்பார். இந்தப் பதினோராம் பாடலைத் 'திருக்கடைக்காப்பு'  
என்று குறிப்பிடுவார்கள்.

நேரகழாமித யாசழிதா யேனனியேனனி ளாயுழிகா  
காழியுளானின யேனினயே தாழிசயாதமி ழாகரனே

அழி = அழிக்கவல்லவனே  
தாய் ஏல் = உலகுக்கெல்லம் தாயாகும் தன்மையை ஏற்கத்தக்கவன்  
நல் நீயே = நல்லவனாகிய நீ ஒருவனேயாம்  
நல் = நன்மை புரிவதில்  
நீள் = உயர்வு மிக்கவனே  
ஆய் உழி கா = தளர்ச்சி நேரும் இடத்து எம்மைக் காத்தருள்க  
காழியுளானின் = சீர்காழிப் பதியில் உள்ள சிவனைப் பற்றிய  
நையே = மன உருக்கத்தைத் தரும் இப்பாடல்களையே  
நினையே = நினைப்பாயாக  
தாழ் இசையா = (அதனால்) உமக்கு ஒரு குறையும் உண்டாகாது  
தமிழ் ஆகரனே = தமிழுக்கு உறைவிடம் போன்ற திருஞானசம்பந்தன்  
உறுதி கூறுவது இது

The three sins of passion, anger and illussion, eradicate totally,

the righteousness.

THOU art the DESTROYER of these!

THOU Who art good,

Can qualify to the Motherhood of the entire Universe;

O Thou, The Greatest in bestowing good!

When I am depressed, deliver me!

O Heart! Think only of these songs which melt the mind;

The songs sung in praise of the LORD of Kaazi;

Thence you will not have any wants;

These, the Words of Njaanasambanthan, The Abode of Tamil!